

D-Ratingen: Communications equipment

OJ S 239/2012 12/12/2012

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Ratingen, Der Bürgermeister, Rechtsamt, Zentrale Vergabeverwaltung

Postal address: Minoritenstr. 2 - 6

Town: Ratingen

Postal code: 40878

Country: Germany

E-mail: zvv@ratingen.de

Telephone: +49 21025503009

Fax: +49 21025509300

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.ratingen.de>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Vereinbarung zur Bereitstellung einer IP-Kommunikationsanlage (im Wege eines Nichtoffenen Verfahrens nach § 3 EG Absatz 2 VOL/A).

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Lease

Main site or place of performance: Stadt Ratingen.

NUTS code DEA1C Mettmann

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die Stadtverwaltung betreibt zurzeit ein gehostetes Centrex-Sprachkommunikationssystem mit dem ca. 1 500 Endstellen versorgt werden. Die Anlagen sind als klassische TDM-Systeme aufgebaut. Der derzeitige Auftragnehmer entstört bei Bedarf Anlage und Endgeräte. VoIP kommt bisher nicht zum Tragen.

Mittels der Vereinbarung soll das Sprachkommunikationssystem im laufenden Betrieb über die Laufzeit des 5 jährigen Vertrages einer Erneuerung unterzogen werden, wobei vorrangig VoIP zum Tragen kommen soll. Alle Arbeitsplatzbezogenen Anschlüsse, ca. 70% der Anlage, sollen auf Anrieb durch VoIP abgelöst werden. Die restlichen 30% für Sonderanschlüssen, wie Telefone in Sporthallen, Chemie- und Physikräume werden mittels Analog-IP-Wandlern an der neuen Anlage betrieben und im Laufe der Dienstleistungsperiode durch IP Endgeräte ersetzt. Über die Vereinbarung sollen neben der Beschaffung von Komponenten und Systemen auch die entsprechenden Leistungen für deren Integration in die bestehende CISCO-LAN Infrastruktur, sowie die Serviceleistungen zu den Systemen und Komponenten bezogen werden.

Darüber hinaus ermöglicht die IP Technologie, als Standard, der Stadt wieder eigenständig im Bereich Administration und Entstörung tätig zu werden. Unterstützung durch den Auftragnehmenden Dienstleister kann gesondert abgerufen werden.

Ca. 60 Außenstandorte sind bereits über VPN in das städtische IT-Netz eingebunden. Die 29 verbleibenden Standorte (Schulen) müssen mit erhöhter Sicherheit ans zukünftige Telefonnetz angebunden werden.

Die zentrale Anlage soll redundant in verschiedenen Stadtteilen auf zwei TK-Knoten verteilt werden. Lokale Strom und Telefonverbindungsabbrüche dürfen nicht zum Ausfall der kompletten Anlage führen.

Die Verwendung von VMWare kann in das bestehende Server Konzept integriert werden.

Die Vereinbarung zur Erneuerung der städtischen Kommunikationstechnologie hat eine Laufzeit von 5 Jahre und wird in Form eines Leasings finanziert.

II.1.6. CPV code(s)

32570000 Communications equipment, 32571000 Communications infrastructure

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 0,00 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Keine.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

VOL/B.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

- Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haben in dem Angebot jeweils die Mitglieder zu benennen sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen. Die Vollmacht des Vertreters der Bietergemeinschaft muss von sämtlichen Mitgliedern unterschrieben sein und ist mit dem Angebot einzureichen;
- Im Angebot sind die Gründe zur Bildung der Bietergemeinschaft darzulegen;
- Alle Mitglieder der Bietergemeinschaft haften gegenüber dem Auftraggeber gesamtschuldnerisch.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Die unter III.2.1) - III.2.3) verlangten Erklärungen und Nachweise sind in jeweils gesonderten und nummerierten Kapiteln dem Teilnahmeantrag beizufügen. Sie sind bei Bietergemeinschaften von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft zu erbringen.

Folgende Erklärungen sind einzureichen:

- 1) Unternehmensdarstellung, insbesondere unter Nennung von Geschäftsform / Rechtsform des Unternehmens, Standort(e) / Niederlassungen, Unternehmensstruktur, Ansprechpartner /innen sowie mit einer Darstellung der Kernkompetenz/ Geschäftsfelder und des Leistungsportfolios,
- 2) Kopie der Eintragung ins Berufs- oder Handelsregister nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Herkunftslandes (nicht älter als 6 Monate)
- 3) Geben Sie jeweils für die Jahre 2009, 2010 und 2011 die Gesamtzahl der fest angestellten Mitarbeiter im Unternehmen an. Bewerber-gemeinschaften und Bewerber, die Nachunternehmer einbinden, geben ihre Mitarbeiterzahlen addiert an und weisen sie zusätzlich je Unternehmen aus.
- 4) Beschreibung der Organisationsstruktur des Unternehmens (Organigramm)
- 5) Kopie über die Mitgliedschaft einer Berufsgenossenschaft (nicht älter als 6 Monate);
- 6) Nachweis (Kopie des Versicherungsscheins) über Berufshaftpflichtversicherung
- 7) Benennen Sie die Ihrem Unternehmen bestehenden Maßnahmen zur Qualitätssicherung ISO 9001 (einschl. Nachweis und Gültigkeitsdauer)

- 8) Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit (Vordruck VOL 5b EG)
- 9) Eigenerklärung zu § 6 VOL/A EG (Vordruck VOL 5c EG)
- 10) Eigenerklärung Tariftreue / Mindestentlohnung (Vordruck VOL 5f EG).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1) Gesamtumsatzzahlen der letzten drei Jahre und bezogen auf den Vorliegenden Auftragsgegenstand in Deutschland.
 2) Lagen Strafen oder Bußen während der letzten 2 Jahre wegen illegaler Beschäftigung vor?
 3) Wurde der Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt (Nachweise Fotokopien der Unbedenklichkeitsbescheinigungen des Finanzamtes und einer Krankenkasse).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

- 1) Benennen Sie 2 Referenzprojekte zu Migrationsprojekten von TDM zu VoIP-Sprachkommunikationssystemen > 800 Datenports
 - a) Name und Anschrift der Auftraggeber mit namentlicher Benennung eines Ansprechpartners und Telefonnummer,
 - b) Realisierungszeitraum und Projektumfang in Euro Umfang der Aufgabendurchführung je Referenzprojekt
 - c) Beschreibung des Projektes mit Topologieübersicht bzw. aussagekräftiger Beschreibung (ggf detaillierte Beschreibung beifügen)
- 2) Benennen Sie mindestens je ein Projekt, das in Form einer Vereinbarung zur Bereitstellung einer IP-Kommunikationsanlage und für Datentechnik realisiert wurde > 800 Datenports
 - a) Name und Anschrift der Auftraggeber mit namentlicher Benennung eines Ansprechpartners und Telefonnummer,
 - b) Realisierungszeitraum und Projektumfang in Euro Umfang der Aufgabendurchführung je Referenzprojekt
 - c) Beschreibung des Projektes mit Topologieübersicht bzw. aussagekräftiger Beschreibung (ggf detaillierte Beschreibung beifügen)
- 3) Benennen Sie 2 Referenzprojekte zu Cisco LAN-Technik:
 - a) Name und Anschrift der Auftraggeber mit namentlicher Benennung eines Ansprechpartners und Telefonnummer,
 - b) Realisierungszeitraum und Projektumfang in Euro Umfang der Aufgabendurchführung je Referenzprojekt
 - c) Beschreibung des Projektes mit Topologieübersicht bzw. aussagekräftiger Beschreibung (ggf detaillierte Beschreibung beifügen)
- 4) Benennen Sie Status und Zertifizierungen der abgefragten Spezialisten Ihres Unternehmens in Deutschland bei Herstellern nativer VoIP-Systeme aller im Portfolio des Bewerbers.

Produkt:

Zertifizierungsstatus beim Hersteller:

Anzahl der zertifizierten Systemingenieure für dieses Produkt

Anzahl der zertifizierten Consultants für dieses Produkt

Anzahl der zertifizierten Techniker für dieses Produkt

Umsatz mit diesem Produkten in den letzten drei Jahren:

Produkt:

Zertifizierungsstatus beim Hersteller:

Anzahl der zertifizierten Systemingenieure für dieses Produkt

Anzahl der zertifizierten Consultants für dieses Produkt

Anzahl der zertifizierten Techniker für dieses Produkt

Umsatz mit diesem Produkten in den letzten 3 Jahren:

ggf erweitern und konkrete Zertifizierungen aufführen

5) Erfahrungen in der Projektleitung bei Migrationsprojekten von TDM zu VoIP? Bitte beschreiben!

6) Besitzt der Bewerber die Zertifizierung Cisco Certified Internetwork Expert (CCIE)-Routing & Switching und Cisco Certified Network Professional (CCNP)

7) Besitzt der Bewerber die Zertifizierung Cisco Certified Security Professional (CCSP)

8) Besitzt der Bewerber die Zertifizierung Cisco Certified Network Professional Wireless (CCNP)

9) Besitzt der Bewerber einen Partner Status bei VMWare

10) Besitzt der Bewerber einen Servicestützpunkt mit einer Reaktionszeit 1,5 h von Ratingen?

11) Besitzt der Bewerber einen zweiten Servicestützpunkt mit einer Reaktionszeit 1,5 h von Ratingen?

12) Anzahl der Mitarbeiter der für Ratingen zuständigen Servicestellen des Bewerbers.

Mitarbeiter je Servicestelle gesamt:

davon Systemingenieure VoIP:

davon Servicetechniker VoIP:

davon Systemingenieure Daten:

davon Servicetechniker Daten:

13) Stellt der Bewerber dem AG einen Zugang zu seinem Ticketsystem zur Nachverfolgung der Serviceleistungen zur Verfügung?

14) Beschreiben Sie die Serviceabläufe in ihrem Unternehmen

15) Deutschsprachige Hotline und Anrufannahme durch einen Fachmann.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 6

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Leistungsfähigkeit 25 %

Sprachkommunikationstechnik 25 %

Datentechnik 25 %

Service 25 %.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

30 ZV 245/12 L

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 11.1.2013 - 11:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

11.1.2013 - 11:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

15.1.2013

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 20.2.2013 - 11:00

Place:

Ratingen, ZVV.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

- Die Stadt Ratingen übernimmt keine Verantwortung für die Vollständigkeit und Richtigkeit von Bekanntmachungen, die in Ausschreibungsblättern oder auf Ausschreibungsplattformen im Internet veröffentlicht

wurden, deren Betreiber dazu nicht von der ausschreibenden Stelle dazu legitimiert wurden. Legitimiert wurden nur das Amtsblatt der EU, www.bund.de, und die Firma Bi-Medien GmbH;

- Eine Bewerbung zur Teilnahme ist vom 11.12.2012 bis zum 11.1.2013 um 11:00 Uhr unter Berücksichtigung der bereitgestellten Unterlagen auf dem Vergabemarktplatz NRW möglich. Später eingehende Anträge können nicht berücksichtigt werden;
- Abschnitt 2 der VOL/A findet unter Verwendung des Vergabehandbuchs VHB-VOL NRW Anwendung;
- Mit der Abgabe eines Angebotes unterliegt der Bieter/die Bieterin den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gemäß § 22 EG VOL/A;
- Die Sprache ist Deutsch (gilt für Angebote und kompletten schriftlichen und mündlichen Verkehr);
- Eine Rüge nach § 107 Absatz 3 Nr. 1 GWB gilt bei diesem Vergabeverfahren nur dann als unverzüglich bei der Stadt Ratingen, Rechtsamt, Zentrale Vergabeverwaltung per Briefpost oder per Telefax eingelegt, wenn eine der folgenden weiteren Voraussetzungen vorliegt: a) Eingang während der Angebotsfrist spätestens am siebten. Kalendertage nach Besuch des Projektraumes auf dem Vergabemarktplatz (www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/) oder b) Eingang während der Frist nach § 101a Absatz 1 GWB spätestens am siebten Kalendertage nach Versand der Benachrichtigung über die Informations- und Wartepflicht.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bezirksregierung Düsseldorf, Vergabekammer
 Postal address: Am Bonreshof 35
 Town: Düsseldorf
 Postal code: 40468
 Country: Germany
 E-mail: poststelle@bezreg-duesseldorf.nrw.de
 Telephone: +49 2114753131
 Fax: +49 2114753989
Body responsible for mediation procedures

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf die Beachtung/Berücksichtigung der Rechtsbehelfsfrist nach § 107 Absatz 3 Nr. 4 GWB wird ausdrücklich hingewiesen (Der Nachprüfungs-antrag vor der Vergabekammer ist unzulässig, wenn mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

11.12.2012